

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 61 (1923)  
**Heft:** 39

**Artikel:** On crano tsachao  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-218230>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAÎSSANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au *Conteur Vaudois* jusqu'au 31 décembre 1923 pour **2 fr. 00** en s'adressant à l'administration 9, Pré-du-Marché, à Lausanne.

## FINI, LE COMPTOIR !

**L**E veau d'or est encore debout ! » Non, ce n'est pas ce que nous avons voulu dire. « Le Comptoir est enfin fini ! » C'est une manifestation lausannoise annuelle qui, sans inconvénient aucun, pourrait devenir bisannuelle, c'est-à-dire n'avoir lieu que tous les deux ans ; pas deux fois par an. Diable ! deux fois par an, mais les camomilles et le bicarbonate seraient hors de prix.

« Le Comptoir est enfin fini ! » Donc on en peut dire tout le mal voulus, sans lui faire de tort. Eh ! bien, détrompez-vous : nous allons vous en dire du bien, beaucoup de bien, rien que du bien. Et c'est sincère, allez ! Oh ! nous vous voyons sourire. Vous nous avez peut-être rencontré dans le hall des dégustations, le sourire aux lèvres, l'œil brillant et le chapeau « sur l'oreille » et vous en avez conclu que c'était là pour nous tout l'attrait du Comptoir. Nous ne vous trompez pas tout à fait, mais vous exagérez fortement. Oh ! oui, très fortement. Il y a autre chose au Comptoir. Vous songez sans doute à toutes les merveilles que l'initiative, l'ingéniosité, l'intelligence de nos commerçants et industriels ont réalisées et exposées au Comptoir. « Ça, c'est quelque chose ! », d'accord. Mais ce n'est pas de quoi nous voulons parler.

Le Comptoir a ceci de bon qu'il nous met en contact plus étroit avec nos Confédérés. Il crée à Lausanne, pendant deux semaines, chaque automne, une Suisse en miniature. On y vide quelques flacons, soit. Quel grand mal y a-t-il là ? On n'oblige personne à boire. Il y a, du reste, des restaurants de tempérance. Ils sont peut-être un peu moins bruyants, un peu moins gais, pour dire le mot ; en sont-ils moins respectables ? Non pas.

Oui le Comptoir nous rapproche entre Confédérés. Il nous apprend à nous connaître, à nous comprendre, à nous aimer. Cela seul serait sa raison d'être. Que les industriels et les commerçants y fassent des affaires, de belles affaires, tant mieux ! Nous aimerais qu'ils puissent tous, en retournant chez eux, mettre la clef sur la corniche et appliquer à la porte de leur magasin ou de leur atelier une pancarte avec ces seuls mots : « Fermé pour cause de fortune faite au Comptoir de Lausanne ! »

Mais à côté de cela, il y a le côté moral, patriotique, qui pour être moins palpable n'en est pas moins important. Ce côté-là, le Comptoir le réalise. Nous nous en sommes particulièrement persuadé cette année. Il nous a semblé voir se fondre à vue d'œil les divergences de langue, de race, de confession, qui sont la caractéristique de notre pays mais qui en sont le point périlleux.

Le Comptoir, comme, du reste, la Foire de Bâle, attestent cette unité d'action, cette unité

d'effort, cette unité de sentiment, sinon de mentalité qui sont le propre du peuple suisse, en dépit de toute la diversité des éléments qui le composent.

Quelques esprits, sérieux à l'excès ou chagrins s'élèveront contre la multiplicité de nos manifestations populaires. Peut-être bien n'ont-ils pas entièrement tort. Mais qu'ils se disent bien que s'il y a un mal dans cette multiplicité, il y en aurait un bien plus grand encore dans l'absence ou dans la trop grande rareté de ces manifestations. Les grandes fêtes nationales — le Foire de Bâle et le Comptoir de Lausanne peuvent prétendre à cette qualification — font plus encore pour le développement et la prospérité du pays que les relations économiques dans lesquelles entrent en jeu des intérêts souvent divergents et dont le choc provoque des inimitiés.

Passons sur les quelques verres « de plus » qui se boivent au Comptoir et disons-nous que le peuple y gagne en cohésion, en compréhension. N'est-ce pas là l'essentiel ? J. M.



## ON CRANO TSACHAO

**L**A tsasse l'a coumeinci dein noutron paï. La beinda verda, la beinda grise, la beinda naire dzelyant dein lè campagne. Lè z'etyairu, lè corbè, lè lâivre, lè tasson, lè z'izelette, lè dzenelhie, lè couston, lè tsat et lè tsachao n'ant qu'à sè bin teni, câ, quemet diant lè croûte leingue :

Lè pè lè lâivre qu'on coumeince  
Lè pè lè tsachao qu'on finit.

Tot cein lè pè po vo dere que l'ein è arrevâ de iena à noutron ami Gregnalet. Vo lo coignâite prâo. L'e clli que sè laisse crête la barba rein que por allâ à la tsasse po que lè bête sè crayant que l'e on bosson, et que l'a dâi tant croûto get que vâi pas pî onna modze à trâi pî de li. L'a la iuva tant basse que sa fenna, la Gregnaletta, l'e adi ein couston quand l'e que lo vâi parti que s'e trompâi de bet po son fusi, que bete la crosse contre lo matou — l'e tot cein que l'a tiâ tant qu'ora — et lo canon contre li. Adan ti le matin lâi eimbroûle la crosse avoué dâo mât et lo canon avoué de la moutarda. Dinse lâi pâo rein arrevâ. Quand vâi la bête, âo bin quand l'out — du que vâi rein, — passe lo lèste-potse sur l'arma et quand l'acheint lo côté dâo mât, lo bete à son épaule, tire lo gatollion,... et fot bas son tsin. Lâi ein faut dize-houït per an de cllião tsin ! Quin z'impoût ! Sacré Gregnalet !

Ora, mè faut vo dere que lo bolondzi l'avâi on papaguié — on perroquet se vo z'amâ mî — on galé papaguié que dèvesâve asse bin que 'na fenna. Dessuvive cllia qu'ao bolondzi qu'on pâo pas mi. Mimameint que dâi coup ie désai : « Embrasse-moi Ulysse ! » tant bin que l'Ulysse montrâve amon lè z'égrâ po embransî la Sylvie et

trovâve rein que lo papaguié que lâi desâi avoué lo son de voix de sa fenna :

— Moi d'avril !

Vo dio que l'étai on z'ozô que lâi manquâve rein, pas pî la parola.

S'ète pas trovâ que clli Jacot, on dzo, s'è sauvâ ; l'e parti dein lè boû et l'a bî z'u bramâ :

— Ulysse, viens m'embrasser !

n'a jamais été fotu de retrouvâ sa carrâie. Tot cein que l'a trovâ, l'e... Gregnalet que l'étai dein lo boû et que guegnive budzî lo bosson iô lo papaguié s'etai aguelhi. Gregnaletacheint lo mât de son fusi, eincrosse et pu... rrau... fot à l'ozi onna débordounâie à bet portoingt. Jacot l'a etâ manquâ, mât la sacossa l'a etâ tant fort que l'e tsesâ vè lè pi à Gregnalet. Stisse lâi seimblie vère on z'ozî, teind la man po'l'accroutsi et fâ :

— Euh ! mon Dieu que t'i maigro !

Et Jacot lâi repond :

— C'est que j'ai été bien malade !

Adan, mon Gregnalet, tôt épouâirî, lâtsa la bite et fâ dinse :

— Estiusâ-mè bin, Madama, ie vo pregné po on z'ozî !

Marc à Louis du Conteur.

## PETITS RENTIERS

**L**E Journal de Morges publie le très intéressant article que voici, où l'on reconnaît d'emblée la plume toujours alerte et spirituelle de M. le Dr Gustave Kraft.

\*\*\*

Le petit rentier est celui qui vit de ses petites rentes après une longue existence de travail opiniâtre, de sage économie et d'épargne prudente.

Il n'a jamais rien gaspillé. Il a toujours pensé à ce lendemain éventuel et lointain qui s'appelle la vieillesse, avec l'ambition légitime d'être un petit vieux indépendant.

La seule idée d'être à la charge de ses enfants ou de sa commune ou de quelque parent généreux lui est tellement pénible qu'il s'est privé, toute sa vie de beaucoup de choses utiles ou agréables pour réaliser ce noble rêve : vieillir, souffrir et mourir dans l'indépendance et dans la liberté !

Il rend hommage à ceux qui ont fondé les Asiles de vieillards, mais ce sont des asiles pour les vaincus de la vie tandis qu'il a tout fait pour être un vainqueur de la vie, quelque modeste que soit d'ailleurs cette victoire.

Quant à la sollicitude de l'Etat qui se dispose à créer l'assurance-vieillesse, il espère n'en pas avoir besoin parce qu'il sait trop que celui qui paie commande. S'il devient un vieillard, il entend ne plus obéir qu'à ses petites ou grandes infirmités, en vivant à sa guise, où bon lui semble et comme il lui plaît.

\*\*\*

Le petit rentier n'est pas, nécessairement, un petit bourgeois sans idéal. C'est souvent au contraire un bon petit philosophe. Il a de l'ordre. Il établit un budget. Il marque ses recettes et ses dépenses. Il paie tout ce qu'il achète comptant, après quoi, il songe à d'autres choses plus belles et plus élevées.

Sa caisse est petite, mais il a toujours de l'argent dans sa caisse !